

**ÜBER DIE ZUKUNFT MAL ANDERS:
INDUZIERUNG DES TEMPORALADVERBIALS DURCH
DIE LEXIKALISCHE SEMANTIK DER DEUTSCHEN EINSTELLUNGSPRÄDIKATE**

**ABOUT THE FUTURE IN A DIFFERENT WAY: INDUCTION OF THE ADVERB
OF TIME BY THE LEXICAL SEMANTICS OF THE GERMAN ATTITUDE VERBS**

Tkachuk N.O.,

orcid.org/0000-0002-0668-7953

Doktor der Philosophie,

*Dozentin am Lehrstuhl für deutsche Philologie
der Nationalen Wasyl Stefanyk Vorkarpaten-Universität*

Monolatii T.P.,

orcid.org/0000-0002-9336-0819

Doktor der Philologie,

*Dozentin am Lehrstuhl für deutsche Philologie
der Nationalen Wasyl Stefanyk Vorkarpaten-Universität*

Im Beitrag werden die Einstellungsprädikate des Deutschen betrachtet, deren lexikalische Semantik ein Temporaladverbial induziert, das wir implizites Temporaladverbial nennen, um es vom expliziten Temporaladverbial zu unterscheiden. Zu den genannten Prädikaten gehören solche Gruppen der Einstellungsprädikate: kommissive Prädikate, direktive Prädikate, Prädikate der Vorbereitung, Prädikate des Entschließens und Prädikate des Vorhabens. Zu den Einstellungsprädikaten, um die es im Beitrag geht, zählen wir Verben, Substantive und Adjektive, beschränken uns aber nur auf die Beispielsätze mit den Verben und den Adjektiven. Das durch die lexikalische Semantik der Einstellungsprädikate induzierte (implizite) Temporaladverbial wird als eines der Mittel der temporalen Interpretation von Sätzen, in denen dieses Prädikat einen Infinitivsatz selegiert. Unter der temporalen Interpretation verstehen wir die Spezifizierung der Zeit des eingebetteten Satzes relativ zu der Zeit des Matrixsatzes. Die Einstellungsprädikate der oben genannten Gruppen induzieren das implizite Temporaladverbial *moRgen*. Die Induzierung dieses impliziten Temporaladverbials bestätigen wir durch die Testsätze mit dem Vorkommen der expliziten Temporaladverbiale, und zwar, beispielsweise, mit dem Adverbial *gestern*, dessen mögliche Vorkommen die temporale Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist vor der Zeit des Matrixsatzes", beispielsweise, mit dem expliziten Temporaladverbial *gerade*, dessen mögliche Vorkommen die temporale Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist gleichzeitig zu der Zeit des Matrixsatzes" voraussieht, und, beispielsweise, mit dem expliziten Temporaladverbial *morgen*, dessen mögliche Vorkommen die temporale Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist nach der Zeit des Matrixsatzes" ermöglicht. Die grammatische Richtigkeit des Vorkommens vom expliziten Temporaladverbial *morgen* oder des der Temporaladverbiale *demnächst*, *bald*, *nächstes Jahr* ist für uns ein Indikator des impliziten Temporaladverbials *moRgen*, das durch die lexikalische Semantik der Einstellungsprädikate induziert wird, die im Beitrag analysiert werden. Die Analyse der Beispielsätze mit den von den Einstellungsprädikaten selegierten Infinitivsätzen beinhaltet die Beschreibung der Testsätze, die in der Bestätigung der Induzierung vom impliziten Temporaladverbial besteht.

Schlüsselwörter: Induzierung, Temporaladverbial, lexikalische Semantik, Einstellungsprädikate, Tests zur Induzierung, explizit, implizit, temporale Interpretation.

У статті розглядаються предикати ставлення в німецькій мові, лексична семантика яких індукує прислівник часу, який ми називаємо імпліцитним прислівником часу, щоб відрізнити його від експліцитного прислівника часу. До вище названих предикатів належать такі групи предикатів ставлення: комісивні предикати (kommissive Prädikate), директивні предикати (direktive Prädikate), предикати підготовки (Prädikate der Vorbereitung), предикати вирішення (Prädikate des Entschließens), предикати наміру (Prädikate des Vorhabens). До предикатів ставлення, про які йдеться в статті, відносимо дієслова, іменники та прикметники, однак обмежуємося тільки прикладами речень з дієсловами та іменниками. Індукований лексичною семантикою предикатів ставлення імпліцитний прислівник розглядається як один із засобів часової інтерпретації речень, в яких цей предикат селегує інфінітивне речення. Під часовою (темпоральною) інтерпретацією розуміємо специфікацію часу підрядного речення (Zeit des eingebetteten Satzes) відносно до часу головного речення (Zeit des Matrixsatzes). Названі вище групи предикатів ставлення індукують імпліцитний предикат *заВтра* (*moRgen*). Індукацію цього імпліцитного прислівника підтверджуємо тестовими реченнями з експліцитними прислівниками часу, а саме, наприклад, з прислівником *вчора* (*gestern*), можливість вживання з яким показує часову інтерпретацію «час підрядного речення передре часу головного речення», з, наприклад, прислівником *саме* (*gerade*), можливість вживання з яким показує часову інтерпретацію «час підрядного речення одночасний з часом головного речення» та, наприклад, з прислівником *завтра* (*morgen*), можливість вживання з яким показує часову інтерпретацію «час підрядного речення після часу головного речення». Граматична правильність вживання в підрядних реченнях експліцитного прислівника *завтра* (*morgen*), або прислівників *demnächst*, *bald*, *nächstes Jahr*, є для нас індикатором імпліцитного прислівника часу *заВтра* (*moRgen*) який індукується лексичною семантикою предикатів ставлення, які розглядаються в статті.

Аналіз прикладів інфінітивних речень після предикатів ставлення включає опис тестових речень, який полягає в підтвердженні індукції імпліцитного прислівника часу.

Ключові слова: індукція, обставина часу, лексична семантика, предикати ставлення, тестування індукції, експліцитний, імпліцитний, темпоральна інтерпретація.

The article examines attitude predicates in German whose lexical semantics induce an adverb of time, which we call an implicit adverb of time to distinguish it from an explicit adverb of time. The above-mentioned predicates include the following groups of attitude predicates: commissive predicates (kommissive Prädikate), directive predicates (direktive Prädikate), preparation predicates (Prädikate der Vorbereitung), resolution predicates (Prädikate des Entschließens), predicates of intention (Prädikate des Vorhabens). Attitude predicates discussed in the article include verbs, nouns, and adjectives, but we limit ourselves to examples of sentences with verbs and nouns. An implicit adverb induced by the lexical semantics of attitude predicates is considered as one of the means of temporal interpretation of sentences in which this predicate selects an infinitive clause. By time (temporal) interpretation we understand the specification of the time of the subordinate sentence (Zeit des eingebetteten Satzes) relative to the time of the main sentence (Zeit des Matrixsatzes). The above-mentioned groups of attitude predicates induce an implicit predicate *toMorrow (moRgen)*. We confirm the induction of this implicit adverb with test sentences with explicit adverbs of time, namely with the adverb *yesterday (gestern)*, the possibility of use with which shows the temporal interpretation «the time of the subordinate clause precedes the time of the main clause», with the adverb *just (gerade)*, the possibility of use with which shows temporal interpretation «the time of the subordinate clause is the same as the time of the main clause» and with the adverb *tomorrow (morgen)*, the possibility of use with which shows the temporal interpretation «the time of the subordinate clause after the time of the main clause». The grammatical correctness of the use of the explicit adverb *tomorrow (morgen)* or *soon (bald)*, *next year (nächstes Jahr)* in subordinate clauses is for us an indicator of the implicit adverb *toMorrow (moRgen)*, which is induced by the lexical semantics of the attitude predicates considered in the article. Analysis of examples of infinitive sentences after attitude predicates includes a description of test sentences, which consists in confirming the induction of an implicit adverb of time.

Key words: induction, adverb of time, lexical semantics, attitude predicates, induction testing, explicite, implicite, temporal interpretation.

Problemstellung. Im Beitrag soll die Analyse vorgeschlagen werden, nach der die lexikalische Semantik der Einstellungsprädikate als Mittel dazu dient, die temporale Interpretation von Sätzen zu leisten. Dabei wird auf die Relation der Nachzeitigkeit der Zeit des eingebetteten Satzes relativ zu der Zeit des Matrixsatzes beschränkt. Die Grundlage der vorgeschlagenen Analyse bildet die These über die Induzierung eines Temporaladverbials durch die lexikalische Semantik der Einstellungsprädikate, das in der Zusammenwirkung mit den anderen Mitteln der temporalen Interpretation (temporale Konstruktion und das explizite Temporaladverbial) zur temporalen Interpretation von Sätzen beiträgt. Die Induzierung des Temporaladverbials wird durch die Tests mit den expliziten Temporaladverbialien gezeigt.

Analyse des aktuellen Forschungsstandes. Traditionell wird der Zukunftsausdruck in der deutschen Gegenwartssprache in der Beschreibung der Bedeutungen des Futurs I und des Futurs II dargestellt. Die anderen Bezeichnungen für das Futur I und das Futur II sind das Futur und das Futurperfekt. Erwähnenswert ist in erster Linie der in der Fachliteratur umstrittene Stellenwert der Konstruktion *werden*+Infinitiv im Hinblick auf die Dimensionen “Zeit” und “Modalität”. In der Duden-Grammatik werden die drei Funktionen des Futurs dargestellt: (i) das Futur als Tempusform für den Zukunftsbezug, (ii) das Futur als modales (epistemisches) Futur für den Gegenwartsbezug und (iii) das Futur als Tempusform, die der Vorschau von einem vergangenen Zeitpunkt aus

dient [2, S. 508–509]. Die Beschreibung des Futurs ist einerseits platziert bei der Beschreibung der sechs Tempora des Deutschen, wobei die Tempora das Futur I und das Futur II dargestellt werden, und andererseits ist die Beschreibung des Futurs bei der Darstellung der Relation zwischen Tempus und Modalkonstruktion platziert, was parallel zur Beschreibung des Präsensperfekts bei der Darstellung der Relation zwischen Tempus und Aspekt erfolgt [5, S. 112–115]. Bezüglich der Einstellungsprädikate, die im Beitrag behandelt werden, so finden sich unter den linguistischen Forschungen u. a. die Forschungen der lexikalischen Struktur dieser Verbgruppen. Solche Beschreibung bietet z.B. der zweite Teil des Handbuchs der deutschen Kommunikationsverben, der sich auf die Untersuchung der Sprechaktverben im engeren Sinne beschränkt, also die Assertive, Repräsentative, Direktive, Kommissive und Expressive. Im Band werden die Lexikalisierung kommunikativer Konzepte, paradigmatische Relationen sowie semantische, lexikalische und syntaktische Eigenschaften der Prädikate beschreiben [4, S. 10ff.]. In [1, S. 28ff.] werden die intensionalen Infinitivergänzungen des Englischen beschrieben, wobei ihnen eine futurische Interpretation zugeordnet wird. Diese Interpretation entsteht durch das Zusammenspiel der “futurisch orientierten” Verben (*future verbs*) und des eingebetteten Tempus. Diese Verben bestehen in zwei Gruppen – die *promise*-Gruppe (die *versprechen*-Gruppe) und die *predict*-Gruppe (die *vorhersagen*-Gruppe).

Zielsetzung. Im Beitrag soll die Induzierung des impliziten Temporaladverbials mithilfe der Tests mit den expliziten Temporaladverbialien in den eingebetteten Sätzen nach den Einstellungsprädikaten nachgewiesen werden. Dabei wird auf die Induzierung des Temporaladverbials *moRgen* beschränkt, das als (eines der) Mittel der temporalen Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist nach der Zeit des Matrixsatzes" betrachtet wird und durch die lexikalische Semantik folgender Einstellungsprädikate induziert wird: kommissive Prädikate, direktive Prädikate, Prädikate der Vorbereitung, Prädikate des Entschließens und Prädikate des Vorhabens. Zu den Testsätzen gehören die Testsätze mit dem expliziten Temporaladverbial *gestern*, das auf die temporale Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist vorzeitig relativ zu der Zeit des Matrixsatzes" hinweist, und die Testsätze mit dem expliziten Temporaladverbial *gerade*, das für die temporale Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist gleichzeitig relativ zu der Zeit des Matrixsatzes" (mit)verantwortlich ist.

Darlegung des Hauptmaterials. Des Weiteren analysieren wir die Spezifizierung der Zeit von eingebetteten Infinitivkonstruktionen nach kommissiven und direktiven Prädikaten, sowie nach Prädikaten der Veranlassung, der Vorbereitung, des Entschließens und nach Prädikaten des Vorhabens. Zu den Faktoren, die zur temporalen Interpretation von eingebetteten Sätzen nach diesen Prädikaten beitragen, gehört immer das implizite Temporaladverbial *moRgen*. Sein Beitrag besteht darin, Prädikat über die Zeit des eingebetteten Infinitivsatzes (t_{IK}) als Zeit zu sein, die nach der Zeit des Matrixsatzes (t_M) liegt. Das implizite Temporaladverbial *moRgen* beeinflusst die temporale Interpretation von Infinitivkonstruktionen im Zusammenspiel mit der semantischen Leistung des infiniten Präsens bzw. infiniten Präsensperfekts und einem expliziten Zeitadverbial beim infiniten Präsens oder beim infiniten Präsensperfekt, falls diese Temporaladverbiale in der Infinitivkonstruktion vorkommen.

Als Erstes schauen wir uns die Sätze nach kommissiven Prädikaten. Die Tests zur Induzierung des impliziten Temporaladverbials ergeben Folgendes:

(1) *Man therapiert einen Menschen, der unter Verfolgungswahn leidet, auch nicht, indem man ihm zusichert, zu prüfen, ob er wirklich verfolgt werde.*

(1') a. ? *Man therapiert einen Menschen, der unter Verfolgungswahn leidet, auch nicht, indem man ihm zusichert, gerade zu prüfen, ob er wirklich verfolgt werde.*

b. *Man therapiert einen Menschen, der unter Verfolgungswahn leidet, auch nicht, indem man ihm zusichert, bald zu prüfen, ob er wirklich verfolgt werde.*

c. ? *Man therapiert einen Menschen, der unter Verfolgungswahn leidet, auch nicht, indem man ihm zusichert, vor kurzem geprüft zu haben, ob er wirklich verfolgt werde.*

(2) *Man einigte sich dann, den Aufruf ohne Boykott zu verabschieden.*

(2') a. ? *Man einigte sich dann, gerade den Aufruf ohne Boykott zu verabschieden.*

b. *Man einigte sich dann, bald den Aufruf ohne Boykott zu verabschieden.*

c. ? *Man einigte sich dann, gestern den Aufruf ohne Boykott verabschiedet zu haben.*

(3) *Die Ankündigung von Bundeskanzler Kohl bis zum Jahr 2000 die Arbeitslosigkeit halbiert zu haben, sei reine Illusion.*

(3') a. ? *Die Ankündigung von Bundeskanzler Kohl, die Arbeitslosigkeit jetzt gerade zu halbieren, sei reine Illusion.*

b. *Die Ankündigung von Bundeskanzler Kohl, die Arbeitslosigkeit bald zu halbieren, sei reine Illusion.*

c. ? *Die Ankündigung von Bundeskanzler Kohl, die Arbeitslosigkeit vor kurzem halbiert zu haben, sei reine Illusion.*

Die unakzeptablen Sätze (a) in den Tests haben gezeigt, dass kommissive Prädikate mit Gleichzeitigkeits-Adverbialen nicht kompatibel sind. Mit Nachzeitigkeits-Adverbialen sind kommissive Prädikate kompatibel, was aus den akzeptablen Sätzen (b) folgt. Mit Vorzeitigkeits-Adverbialen verbinden sich kommissive Prädikate nicht, wie die unakzeptablen Sätze (c) zeigen. Die Induzierung eines impliziten Temporaladverbials *moRgen* liegt vor.

Die zweite Gruppe der Einstellungsprädikate, deren lexikalische Bedeutung zur temporalen Interpretation "Zeit des eingebetteten Infinitivsatzes nach der Zeit des Matrixsatzes" beiträgt, sind direktive Prädikate. Die Test zur Induzierung des impliziten Temporaladverbials ergeben das Folgende:

(4) ... *sodass wir die Personen ... bitten, den "normalen Vorverkauf" zu nutzen.*

(4') a. ? ... *sodass wir die Personen ... bitten, gerade den "normalen Vorverkauf" zu nutzen.*

b. ... *sodass wir die Personen ... bitten, "morgen den "normalen Vorverkauf" zu nutzen.*

c. ? ... *sodass wir die Personen ... bitten, vor kurzem den "normalen Vorverkauf" genutzt zu haben.*

(5) *Deswegen habe Architekt Daners den Auftrag, die neue Kostenschätzung zu erstellen.*

(5') a. ? *Deswegen habe Architekt Daners den Auftrag, gerade die neue Kostenschätzung zu erstellen.*

b. *Deswegen habe Architekt Daners den Auftrag, demnächst die neue Kostenschätzung zu erstellen.*

c. ? *Deswegen habe Architekt Daners den Auftrag, vor kurzem die neue Kostenschätzung erstellt zu haben.*

(6) *Ein Soldat befiehlt uns, sofort zu verschwinden, denn das Dorf wird verteidigt.*

(6') a. ? *Ein Soldat befiehlt uns, jetzt gerade zu verschwinden, denn das Dorf wird verteidigt.*

b. *Ein Soldat befiehlt uns, in paar Minuten zu verschwinden, denn das Dorf wird verteidigt.*

c. ? *Ein Soldat befiehlt uns, gestern verschwunden zu sein, denn das Dorf wird verteidigt.*

Die unakzeptablen Sätze (a) verweisen auf die Inkompatibilität direkter Prädikate mit Gleichzeitigkeits-Adverbialen. Aus den akzeptablen Sätzen (b) geht die Kompatibilität mit Nachzeitigkeits-Adverbialen hervor. Mit Vorzeitigkeits-Adverbialen sind direkte Prädikate nicht kompatibel, was an den unakzeptablen Sätzen (c) zu sehen ist. Es wird das Temporaladverbial *moRgen* induziert.

Noch eine Gruppe der Prädikate, deren lexikalische Semantik als einer der Faktoren betrachtet werden kann, die zur temporalen Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist nach der Zeit des Matrixsatzes" beitragen, sind Prädikate der Vorbereitung. Dies wird durch die Tests zur Induzierung des impliziten Temporaladverbials *moRgen* gezeigt.

(7) *Am vergangenen Samstagmorgen staunte so mancher Hundehalter, dass sich um acht Uhr Taucher entlang des Alten Rheins bereits vorbereiteten, ins Wasser zu steigen.*

(7') a. ? *Am ... Samstagmorgen staunt so mancher Hundehalter, dass sich um acht Uhr Taucher entlang des Alten Rheins bereits vorbereiten, gerade ins Wasser zu steigen.*

b. *Am ... Samstagmorgen staunt so mancher Hundehalter, dass sich um acht Uhr Taucher entlang des Alten Rheins bereits vorbereiten, in paar Minuten ins Wasser zu steigen.*

c. ? *Am ... Samstagmorgen staunt so mancher Hundehalter, dass sich um acht Uhr Taucher entlang des Alten Rheins bereits vorbereiten, vor kurzem ins Wasser gestiegen zu sein.*

Aus der Unakzeptabilität der Sätze (a) folgt die Inkompatibilität der Prädikate der Vorbereitung mit Gleichzeitigkeits-Adverbialen. Die akzeptablen Sätze (b) verweisen darauf, dass die Kompatibilität mit Nachzeitigkeits-Adverbialen vorliegt. Mit Vorzeitigkeits-Adverbialen sind Prädikate der Vorbereitung nicht kompatibel, was die unakzeptablen Sätze (c) zeigen. Es liegt die Induzierung des impliziten Temporaladverbials *moRgen* vor.

Eine weitere Gruppe der Einstellungsprädikate, die zu den oben dargestellten Prädikaten gehören, die die temporale Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes ist nach der Zeit des Matrixsatzes" gewährleisten, sind Prädikate des Entschließens. Durch die Interaktion des impliziten Temporaladverbials *moRgen* mit der semantischen Leistung der temporalen Konstruktionen infinites Präsens und infinites Präsensperfekt und eines expliziten Zeit-Adverbials beim infiniten Präsens oder beim infiniten Präsensperfekt wird die Spezifizierung der Zeit von Infinitivkonstruktionen als nachzeitig zur Matrixzeit geleistet. Dies kann durch die Tests mit den expliziten Temporaladverbialen gezeigt werden.

(8) *Dann habe er aber beschlossen, die Entscheidung darüber dem Kollegium der Kardinäle zu überlassen.*

(8') a. ? *Dann beschließt er aber, gerade die Entscheidung darüber dem Kollegium der Kardinäle zu überlassen.*

b. *Dann beschließt er aber, demnächst die Entscheidung darüber dem Kollegium der Kardinäle zu überlassen.*

c. ? *Dann beschließt er aber, vor kurzem die Entscheidung darüber dem Kollegium der Kardinäle überlassen zu haben.*

(9) *Die Entscheidung, zu ihren sportlichen Wurzeln zurückzukehren, ist vor diesem Hintergrund mehr als verständlich.*

(9') a. ? *Die Entscheidung, gerade zu ihren sportlichen Wurzeln zurückzukehren, ist vor diesem Hintergrund mehr als verständlich.*

b. *Die Entscheidung, bald zu ihren sportlichen Wurzeln zurückzukehren, ist vor diesem Hintergrund mehr als verständlich.*

c. ? *Die Entscheidung, vor kurzem zu ihren sportlichen Wurzeln zurückgekehrt zu sein, ist vor diesem Hintergrund mehr als verständlich.*

(10) ... *vielleicht kann sie sich jetzt entschließen, mich zu heiraten.*

(10') a. ? ... *vielleicht kann sie sich jetzt entschließen, mich gerade zu heiraten.*

b. ... *vielleicht kann sie sich jetzt entschließen, mich bald zu heiraten.*

c. ? ... *vielleicht kann sie sich jetzt entschließen, mich vor kurzem geheiratet zu haben.*

Die unakzeptablen Sätze (a) verweisen auf die Inkompatibilität der Prädikate des Entschließens mit Gleichzeitigkeits-Adverbialen. Aus den akzeptablen Sätzen (b) geht die Kompatibilität der Prädikate mit Nachzeitigkeits-Adverbialen hervor. Mit Vorzeitigkeits-Adverbialen sind Prädikate des Entschließens nicht kompatibel, was die

unakzeptablen Sätze (c) zeigen. Das Ergebnis zeigt, dass das Temporaladverbial *moRgen* induziert wird.

Die letzte Gruppe der Einstellungsprädikate, die zur temporalen Interpretation "Zeit des eingebetteten Satzes nach der Zeit des Matrixsatzes" beitragen, sind Prädikate des Vorhabens. Wiederum möchten wir mithilfe der Tests die Induzierung des impliziten Temporaladverbials *moRgen* durch Prädikate des Vorhabens zeigen. Dieses Temporaladverbial ist der zweite nach der semantischen Leistung der infiniten temporalen Konstruktionen Faktor der temporalen Interpretation von eingebetteten Infinitivkonstruktionen. Der dritte Faktor sind die Zeit-Adverbiale beim infiniten Präsens oder die Referenzzeit-Adverbiale beim infiniten Präsensperfekt, wenn solche in der Infinitivkonstruktion vorkommen.

(11) ... *haben wir ausdrücklich unsere Absicht erklärt, Einnahmen zu erzielen, um die entstehenden Kosten zu kompensieren.*

(11') a. ? ... *haben wir ausdrücklich unsere Absicht erklärt, jetzt gerade Einnahmen zu erzielen, um die entstehenden Kosten zu kompensieren.*

b. ... *haben wir ausdrücklich unsere Absicht erklärt, bald Einnahmen zu erzielen, um die entstehenden Kosten zu kompensieren.*

c. ? ... *haben wir ausdrücklich unsere Absicht erklärt, vor kurzem Einnahmen erzielt zu haben, um die entstehenden Kosten zu kompensieren.*

(12) *Man werde den Plan des Berliner Senats nicht akzeptieren, nur einen Pflicht-Werteunterricht einzuführen.*

(12') a. ? *Man werde den Plan des Berliner Senats nicht akzeptieren, gerade nur einen Pflicht-Werteunterricht einzuführen.*

b. *Man werde den Plan des Berliner Senats nicht akzeptieren, bald nur einen Pflicht-Werteunterricht einzuführen.*

c. ? *Man werde den Plan des Berliner Senats nicht akzeptieren, vor kurzem nur einen Pflicht-Werteunterricht eingeführt zu haben.*

(13) *Ich bin mehr wie ein Mann, der sich vornimmt, alles zu schaffen.*

(13') a. ? *Ich bin mehr wie ein Mann, der sich vornimmt, gerade alles zu schaffen.*

b. *Ich bin mehr wie ein Mann, der sich vornimmt, bald alles zu schaffen.*

c. ? *Ich bin mehr wie ein Mann, der sich vornimmt, vor kurzem alles geschafft zu haben.*

(14) ... *und beabsichtigen, zum Jahresende den Betriebszweig zu schließen.*

(14') a. ? ... *und beabsichtigen, gerade den Betriebszweig zu schließen.*

b. ... *und beabsichtigen, bald den Betriebszweig zu schließen.*

c. ? ... *und beabsichtigen, gestern den Betriebszweig geschlossen zu haben.*

Bei den Tests konnten wir sehen, dass Prädikate des Vorhabens mit Gleichzeitigkeits-Adverbialen nicht kompatibel sind. Das zeigen die unakzeptablen Sätze (a). Aufgrund der akzeptablen Sätze (b) können wir von der Kompatibilität der Prädikate des Vorhabens mit Nachzeitigkeits-Adverbialen reden. Mit Vorzeitigkeits-Adverbialen sind Prädikate des Vorhabens nicht kompatibel, was aus den unakzeptablen Sätzen (c) hervorgeht. Wir haben einen bestandenen Test und zwei nicht bestandene Tests. Die Induzierung eines impliziten Temporaladverbials liegt vor. Aus dem Ergebnis lässt sich schließen, dass durch Prädikate des Vorhabens das implizite Temporaladverbial *moRgen* induziert wird.

Aufgrund der Kompatibilität der Prädikate des Vorhabens mit Nachzeitigkeits-Adverbialen beim infiniten Präsens ist das infinite Präsensperfekt mit einem Referenzzeit-Adverbial nach diesen Prädikaten möglich. Dies sehen wir in folgenden Sätzen.

(15) ... *und beabsichtigen, zum Jahresende den Betriebszweig geschlossen zu haben.*

(16) *Sie hat vor, die alte Wohnung morgen Mittag verlassen zu haben.*

Bei der Annahme, dass das durch die lexikalische Semantik der Einstellungsprädikate induzierte implizite Temporaladverbial ein Faktor der temporalen Interpretation von Sätzen ist, ergibt sich die temporale Interpretation von eingebetteten Infinitivkonstruktionen, die durch die Interaktion von drei Faktoren geleistet wird. Wir können behaupten, dass beim infiniten Präsens nach Prädikaten, die das Temporaladverbial *moRgen* induzieren, die Spezifizierung von t_K als nachzeitig zu t_M nur von zwei Faktoren getragen werden kann, nämlich der semantischen Leistung des infiniten Präsens und des impliziten Temporaladverbials, während diese Spezifizierung beim infiniten Präsensperfekt von drei Faktoren geleistet werden muss, zu denen die semantische Leistung des infiniten Präsensperfekts, das implizite Temporaladverbial und ein Referenzzeit-Adverbial gehören.

Zusammenfassung. Der vorliegende Beitrag beinhaltet die Beschreibung der lexikalischen Semantik der deutschen Einstellungsprädikate, die das Temporaladverbial "moRgen" induzieren und zur temporalen Interpretation von eingebetteten Infinitivkonstruktionen nach diesen Einstellungsprädikaten beitragen. Das induzierte Temporaladverbial kann als zweitwichtigster Faktor der temporalen Interpretation von Infinitivkonstruktionen nach der semantischen Leistung des infiniten Präsens bzw. infiniten Präsensperfekts betrachtet werden.

VERWEISE:

1. Abusch D. On the Temporal Composition of Infinitives / Abusch D., J. Lecarue (eds.). *The Syntax of Time*. MIT PRESS, 2004. P. 27–53.
2. Duden. Die Grammatik. 8., überarbeitete Auflage. Mannheim et al. Dudenverlag, 2009. Band 4. 1343 p.
3. Engelberg S. Verben, Ereignisse und Lexikon. *Linguistische Arbeiten* 414. Tübingen, Niemeyer, 2000. 370 p.
4. Harras G., Winkler E., Proost K. *Handbuch deutscher Kommunikationsverben; 2: Lexikalische Strukturen*. Berlin : de Gruyter, 2007. 445 p.
5. Heinold S.B. *Tempus, Modus und Aspekt im Deutschen : ein Studienbuch*. Tübingen : Narr Verlag, 2015. 198 p.
6. Kusumoto K. *Tense in embedded contexts : Ph. D. Dissertation / Department of Linguistics*. University of Massachusetts at Amherst, 1999. 297 p.
7. Ogihara T. *Tense, Attitudes and Scope*. Dordrecht : Kluwer Academic Publishers, 1996. 273 p.

УДК 811.112.2'3:636.09(083.7)

DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.30.23>

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ
НІМЕЦЬКОЇ ВЕТЕРИНАРНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ**

**STRUCTURAL AND SEMANTIC FEATURES
OF GERMAN VETERINARY TERMINOLOGY**

Хауха Ю.О.,

orcid.org/0009-0004-0123-1035

*студентка II курсу магістратури гуманітарно-педагогічного факультету
Національного університету біоресурсів і природокористування України*

Ольховська Н.С.,

orcid.org/0000-0002-7678-6885

*кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземної філології і перекладу
Національного університету біоресурсів і природокористування України*

У даній статті представлено лінгвістичний аналіз німецької ветеринарної термінології, описано її особливості та охарактеризовано способи словотвору. Це дослідження має на меті представити лінгвістичний аналіз німецької ветеринарної термінології та зосереджується на історичному розвитку німецької ветеринарної термінології та її особливостях. Німецька ветеринарна термінологія формувалася та розвивалася разом із тваринництвом протягом століть. Слова грецького походження позначали різні органи, хвороби та діагнози. Слова латинського походження часто зустрічаються в анатомії та фізіології тварин. У статті розглядається питання детермінізму та його зв'язку з номенклатурою та термінологією ветеринарної науки. Вивчили вузькоспеціальні терміни, які відповідають сучасним вимогам науково-технічної термінології оскільки вони займають особливе місце в термінології та загальноживаній лексиці, які завжди взаємопов'язані. У статті розглядається класифікація, структурна характеристика та функції ветеринарної термінології. В статті також розглядається питання термінологічного стандартизації ветеринарної мови в Німеччині. Спрощення та уніфікація термінології мають важливе значення для ефективної комунікації між фахівцями, а також для запобігання можливих недорозуміннь у лікуванні та діагностиці тварин. Німецька ветеринарна термінологія відображає ситуацію у відповідних науках і сільському господарстві Німеччини, однієї з найрозвиненіших країн світу. Терміни, які використовуються у цьому контексті, детально вивчені та відзначаються високою точністю та узгодженістю. Результати цього дослідження є цінними для вивчення німецької лексики та німецької ветеринарної термінології в інших окремих країнах. Це допоможе краще зрозуміти можливі функції окремих слів-термінів, що вживаються в контексті ветеринарної термінології. Усе це підкреслює важливість дослідження ветеринарної термінології для покращення спілкування та розвитку сучасної ветеринарної науки, яка впливає на здоров'я та добробут тварин, а також на людей через продукцію тваринного походження та взаємодію з домашніми тваринами.

Ключові слова: термін, термінотворення, ветеринарна лексика, ветеринарна медицина, хвороби, тваринництво.

The article presents a linguistic analysis of German veterinary terminology, examines the origin of German veterinary terminology, describes its features and characterizes word formation methods. The focus is on the definition and nomenclature of these terms, as well as their relationship to technical terms. This study aims to present a linguistic analysis